

N° 2817.

GRÈCE ET NORVÈGE

Accord en vue d'exempter réciproquement de l'impôt sur le revenu certains bénéfices provenant des entreprises de transports maritimes. Signé à Rome, le 15 août 1931.

GREECE AND NORWAY

Agreement for the reciprocal Exemption from Income Tax in certain Cases of Profits accruing from the Business of Shipping. Signed at Rome, August 15, 1931.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 2817. AGREEMENT BETWEEN GREECE AND NORWAY FOR THE RECIPROCAL EXEMPTION FROM INCOME TAX IN CERTAIN CASES OF PROFITS ACCRUING FROM THE BUSINESS OF SHIPPING. SIGNED AT ROME, AUGUST 15, 1931.

French official text communicated by the Norwegian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Agreement took place September 15, 1931.

THE ROYAL NORWEGIAN GOVERNMENT and THE GREEK GOVERNMENT, being desirous of concluding an Agreement for the reciprocal exemption from taxation in certain cases of profits accruing from the business of shipping, have agreed as follows :

Article 1.

The Royal Norwegian Government declares that, under the Norwegian income-tax laws (paragraph 15, 2 of the Country Taxation Law and paragraph 10, 2 of the Town Taxation Law), profits accruing from the business of shipping carried on either by an individual resident in Greece or by a company when business is managed and controlled in Greek territory, are exempt from income-tax.

Article 2.

In view of the provisions of the preceding Article, the Greek Government declares that, under Article 18, Section 5, paragraph 8, of the Net Income-Tax Law (Decree of September 6, 1929, published in the *Official Journal* of September 10, 1929, No. 341) and of Article 6, paragraph 9, of the Trading Licence Tax Law (Decree of September 6, 1929, published in the *Official Journal* of September 10, 1929, No. 342), individuals resident in Norway and companies and institutions whose business is managed and controlled in Norwegian territory shall be exempted from the obligation of paying taxes on the profits accruing from vessels touching at Greek ports. They shall also, subject to reciprocity, be exempted from the tax on trading licences.

Article 3.

The expression " the business of shipping " means " the business carried on by an owner of ships " ; and for the purpose of this definition the expression " owner of ships " includes any charterer.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

Article 4.

This Agreement shall cease to have effect if and so soon as the relief to be granted under Article 1 ceases to have legal effect in Norway or the laws of Greece cease to give the relief indicated in the declarations in Article 2.

In faith whereof the undersigned, duly authorised to that effect, have signed this Agreement and have thereto affixed their seals.

Done in duplicate at Rome, August 15, 1931.

(Signed) Ove C. L. VANGENSTEN.

(Signed) P. A. METAXAS.